

# FORUM

ČESKOSLOVENSKO



2009

## TSJEKKISK-NORSK FORUM

č. 64, březen 2009

nr. 64, mars 2009

*Milí čtenáři Fora!*

Máme před sebou probouzející se jaro. Období, alespoň jak já to cítím, které mě snad z celého roku nejvíce povzbuzuje a dodává síly a zároveň naplňuje očekáváním, že vše má šanci rozpuknout a vykvést do nové krásy. A to se může týkat čehokoliv, tedy i probuzení a znovu rozproudění životadárné mízy v našem krajanském spolku.

Toto číslo vám opět přináší různorodé čtení. Zároveň vám také přináší i pozvání na každoroční členskou schůzi TNF. Podle mého mínění, bude tato schůze jednou z opravdu významných a měla by hodně napovědět o další existenci a možná i neexistenci spolku. Výbor TNF potřebuje nezbytně

nové lidi a to jak pro práci ve výboru, tak i nového předsedu a účetní. Proto vyzývám všechny ty co mají chuť a myslí si, že další existence spolku je smysluplná, tedy pro nás krajany něco přináší, mají potřebu a i jakousi zodpovědnost, aby i čeští krajané měli v Norsku svoje oficiálně fungující sdružení a současně jsou ochotni obětovat trochu svého volného času, prosím ozvěte se volební komisi. Telefonní čísla a jména najdete v příložené pozvánce. Těšíme se na vás.

Za výbor TNF a redakci časopisu Forum  
*Liba Janáková*

Stiftelse Solgløtt og salg av eiendommen.....	2
VÝZVA: Zita aktualizuje seznam e-mailových adres.....	3
Na nesprávnom mieste (Minipoviedka).....	3
Dopis z jestřábích hor.....	4
Rozmělněná čeština a jiné úkazy tahající za uši.....	5
STUDENT AGENCY Norge.....	5
Informace z velvyslanectví.....	6
České filmy na TIFF.....	6
Cestovní pasy s otisky prstů.....	7
Příhláška na kurz ČJ v Dobrušce, kurz metodiky výuky ČJ a semestrální studijní pobyt v ČR pro krajany.....	7
40. výročí úmrtí Jana Palacha.....	8
4. ročník vědomostní internetové soutěže "Lidice pro 21. století".....	8
EUNIC Norway.....	8
Projekt Greenland Energy Expedition.....	9
Årsmelding for året 2008.....	11

## Stiftelse Solgløtt og salg av eiendommen

Salgskontrakten for eiendommen ble undertegnet sommeren 2008, men prosessen stoppet opp etter at skjøte for overføring av eiendommen til ny eier ble returnert fra Staten kartverk med følgende kommentar:

”Vi kan ikke akseptere dette som en navneendring, i og med at det også endres stiftelse til en forening, jfr. enhetsregisteret. Vi kan dermed ikke tinglyse pantdokumentet, i og med at det mangler hjemmel til eiendommen.”

Det må også sies at megleren selv hadde problemer med å forstå alle koblingene og har ikke laget noe forklarende vedleggsbrev til Statens kartverk. Så da stoppet alt. Vi så etter løsninger, men det fantes ingen enkle løsninger.

Jeg hadde egentlig fullført min oppgave (solgt eiendommen), men jeg følte at jeg bør hjelpe til også med skjøtet. Pga. stort arbeidspress ble imidlertid hele saken stadig utsatt. I november fikk jeg imidlertid telefon fra fru Kloster-Jensen om at jeg burde kontakte en person i Lotteri- og stiftelsestilsynet, at de kan hjelpe oss. Det gjorde jeg umiddelbart og deretter laget jeg en redegjørelse på 3 tettskrevne sider for å forklare alt fra oppstart til de siste hendelsene, dvs kravet fra Norsk Slovakisk Forum, der de fremmer krav på andel av eiendommen med begrunnelse av at de er ”direkte arvtaker etter Norsk tsjekkosllovakisk hjelpeforening..”

Jeg sendte redegjørelse med 15 scannede vedlegg til Stiftelsestilsynet i desember.

Så fikk jeg svar etter å ha snakket med dem i januar 2009. Både på telefon og i brev fikk jeg forklart, at slik situasjonen er nå, så finnes det ingen som kan ”overskjøte” eiendommen. Stiftelsen er ”historisk” – uten styre. Stiftelsen var heller ikke registrert, noe som skulle ha vært gjort.

Seniorrådgiver Per Ole Sollie lovt å anbefale oss enkleste mulige løsning – og det gjorde han. Han skisserte for oss 2 løsninger:

1) enten oppløse stiftelsen og starte en ny stiftelse

2) eller endre dagens stiftelse (dvs. etablere et nytt styre og endre bl.a. formålsparagrafen i vedtektene). Alt dette kan gjøres av styret i Tsjekkisk Norsk Forum, slik han skriver.

Det er den sistnevnte løsningen som er enklest og raskest og det er den som ble valgt. Og når dette er gjort, må stiftelsen registreres hos

Stiftelsestilsynet og Brønnøysund registeret. Han lovt å ta det raskt – på en uke.

Det er imidlertid en ting til: Han henstiller til Tsjekkisk Norsk Forum om at Forumet vurderer en dialog med Norsk Slovakisk Forum med begrunnelse at stiftelsen ved sin opprettelse ihht. formålsparagrafen skulle tjene både tsjekkere og slovakere.

Alt dette er diskutert i styret til Tsjekkisk Norsk Forum og med noen andre interessenter. Vi har ingen tid å miste og kan derfor ikke innlede igjen en bred debatt rundt saken. Det gjelder å overføre eiendommen raskt til ny eier, så kan det nye styret både endre styrets sammensetning og vedtekter igjen.

### Planen fremover:

1) Etablere nytt styre i stiftelse Solgløtt.

Følgende personer er foreslått til det nye styret:

- Alena Bartonova
- Eva Karal (akseptert)
- Jan Prucha (akseptert)
- Yvona Holbein (akseptert)
- representant for Norsk Slovakisk Forum
- representant for Norsk-slovakisk forening

På denne måten vil 1/3 av styremedlemmene være representert av slovakere i Norge. (Ved evt. stemmelikhet vil styreformannens stemme telle dobbelt.)

2) Endre vedtektene i samsvar med Stiftelsestilsynets syn og deretter å vedta dem i styret til Tsjekkisk Norsk Forum.

3) Registrere den nye stiftelsen Solgløtt, og det nye styret å undertegne skjøtet.

Alt dette håper vi å få til i løpet av mars 2009.

Når alt dette er på plass, kan man igjen innlede debatt om hvordan pengene fra salget vil brukes – nå altså sammen med slovakere. Vi vil sørge for å invitere til et møte for å drøfte dette nærmere.

### Til slutt:

Samtidig med overskjøtingsproblematikken holder vi på med å få underskrevet en avtale med den nye eieren, Kvapilova AS, om hvordan man skal ivareta monumentet av Kvapilova, som ble stående igjen på eiendommen. Avtalen er nå klar for underskrifter og forventes å være fullført i løpet av februar – mars 2009.

Skjetten, 15.2.2009

Yvona Holbein

---

## VÝZVA: Zita aktualizuje seznam e-mailových adres

Obracíme se na všechny, kteří si přejí dostávat elektronické informace týkající se činnosti spolku, pozvánky na pořádaná pravidelná setkání a jiné přeposílané informace: necht' zašlou krátký e-mail na adresu [zitapozarova@hotmail.com](mailto:zitapozarova@hotmail.com)

V e-mailu uveďte prosím celé své jméno a pokud se chcete stát členy TNF, tak připojte i vaši

poštovní adresu, abychom vám mohli zasílat časopis Forum v papírové formě.

Rozšířte tuto výzvu i ostatním zájemcům a hlavně těm, krajanům, známým a přátelům, kteří si posteskli, že od nás již delší dobu žádnou pozvánku nedostali.

*Váš výbor*

---

## Na nesprávnom mieste (Minipovedka)

Na večierku sa veľa fajčilo a málo pilo. Ako keby sa ľudia panicky báli, že stratia sebakontrolu, ako keby si za každú cenu chceli zachovať masku, ktorú však aj tak nebolo možné neprekuknúť. Mňa sem pozvala hostiteľka, vlastne ani neviem prečo, až tak dobre sa nepoznáme. Azda to bol z jej strany malý náznak protestu proti konvenciám. Voviesť si do domu odkundesa, ktorý do takéhoto prostredia nepatrí.

V živote som nebol, a zrejme už ani nebudem hosťom v takej prepychovej vile a v takej pompéznej spoločnosti. Nikto sa tu so mnou nepúšťal do rozhovoru, na moje otázky alebo pripomienky ľudia nereagovali a keď som povedal voľačo vtipné, zakaždým sa odvrátili, aby nikto nevidel, ako potláčajú smiech. Bolo mi jasné, že som tu nevítaný, každú chvíľu som očakával, že dvaja najstatnejší muži v neľudsky drahých, blýskavých oblekoch vstanú, chytia ma pod pazuchy a povedia: „Prepáč, kamarát, ale toto bude nejaké nedorozumenie. Zrejme si si zmýlil dom, a možno aj štvrt.“ Nato ma za ľahostajného mlčania ostatných odvedú k dverám a vykopnú von do tmy.

Zrejme však premeškali vhodnú chvíľu. Neskôr už každý musel zaregistrovať, že aj ja som sa stal účastníkom tichej hry, ktorá sa medzi hosťami večierka odvíjala. Bezo mňa by sa celá spoločnosť bola rozsypala na prach, a to si podľa všetkého nikto neželal.

Zozačiatku som sa každú chvíľku ukradomky pozeral na hostiteľku, usilujúc sa stretnúť s pohľadom jej veľkých, zelenkavých očí, neustále naširoko reoztvorených, aby zakryli jej plachosť a nervozitu. Hostiteľka sa demonštratívne prihovárala ku všetkým hosťom okrem mňa, z čoho každý musel nadobudnúť dojem, že

v skutočnosti som práve ja hlavným predmetom jej záujmu. Jej muž sedel neustále tesne vedľa nej a podozrievavo strážil každý jej pohyb. Keď sa spoločnosť rozosmiala, pustil sa zakaždým aj on do hlasného, neviazaného rehotu, pričom sa obyčajne plieskal dlaňami po stehnách. Vedel som však, že aj toto je iba hra. Boli chvíle, keď nedokázal celkom zakryť svoje panické zúfastvo z toho, že v tento večer nie je hlavnou postavou v myšlienkach svojej ženy a že všetci ostatní prítomní to dobre vedia. Aby sa ukázal ako ostrieľaný borec, ktorého nič nedokáže vyviesť z rovnováhy, obracal sa čoraz častejšie k vychudnutej, odfarbenej, nepretržite fajčiacej blondíne. Nepočul som všetko, o čom sa rozprávajú, vyzeralo to však z jeho strany ako nemotorné flirtovanie, ktoré sa začalo vypytovaním sa na jej zamestnanie a pokračovalo konvenčnými komplimentmi, týkajúcimi sa jej vzhľadu a oblečenia. Jej reakciou bol zakaždým suchý, neúprimný smiech a zapálenie si ďalšej cigarety.

Bola to spoločnosť, v ktorej sa každý bál byť samým sebou. Všetci by sa boli najradšej vyzliekli z vlastnej kože a obliekli sa do kože niekoho iného, dúfajúc, že im to prinesie viac rozkoše, dôstojnosti a uznania. Vo vzduchu lietali ceny luxusných domov a jacht, posledný vývoj v kurzoch dolára a eura, rozprávalo sa o poslednej talianskej móde, o akciách na burze, o zlučovaní koncernov. Pohľad sa krížil s pohľadom, smiech prehlušoval smiech, kopili sa nezmyselné slová a frázy, kedy-tedy komunikáciu prerušil zadúšajúci kašeľ. V pseudointímnom osvetlení, uprostred temného nábytku, medzi žltkavými stenami ovešanými originálnymi tret'otriednych maliarov neustále hustol dym.

Správanie hostiteľky ma prestávalo baviť, preto som využil príležitosť, keď sa oproti mne uprázdnila stolička a sadol som si tam, aby som na hostiteľku nedoviedel. Tu som zrazu v kúte, takmer v úplnej tme, uzrel osobu, o prítomnosti ktorej som dovtedy nemal ani tušenia. Bola to starnúca žena tučnejšej postavy, s bledými, vädnúcimi lícami, s krvavo namaľovanými, hrubými perami a s rozpustenými ryšavými vlasmi. Krikľavo zelený sveter tesne priliehal k jej mohutnému trupu, spod krátkej, čiernej sukne jej vykúkal pár obrovských, bielych kolien. Nemám poňbatia, ako sa takáto osoba dostala do tejto spoločnosti, je celkom možné, že ju sem z čírej roztopaše priviedol niektorý z prítomných mužov. Ostatní riešili situáciu tak, že si jej prítomnosť zdanlivo nevšimli.

Dokonálny nevkus, ktorý stelesňoval celý jej jav, ma neodolateľne priťahoval, ba až

fascinoval. Čoraz naliehavejšie som sa díval do jej privretých, ospalivých očí, naznačujúc jej, že nie som ako ostatní, že pre mňa je ona osobou, s ktorou by mi nepadlo ťažko komunikovať. Zozačiaku nijako nedávala najavo, že si moju pozornosť všíma. Až po hodnej chvíli sa ostentatívne odvrátila, vtiahla do seba mohutný dúšok dymu a vyfúkla ho smerom ku mne s gestom, z ktorého bolo cítiť také intenzívne opovrhnutie, že to mnou prudko, nemilosrdne otriaslo. Vari nikdy v živote som sa necítil byť taký ponížený. Najhoršie zo všetkého však bolo bezprostredne nasledujúce poznanie, že som si od nej vlastne nič lepšie nezaslúžil.

*Ivan Čičmanec*

*Přetištěno se souhlasem autora z časopisu  
MINIBUDZOGÁN, č. 1 /2009*

## Dopis z jestřábích hor

Vážení přátelé,

s velkým zájmem jsem si přečetl několik vydání Vašeho časopisu Fórum. Je chvályhodné, že udržujete vzájemný kontakt a že se i dnes najdou lidé, kteří obětují svůj volný čas bez vidiny zisku. Rozhodl jsem se, že také přispěji a napíši pár řádek o svém prastrýci, který prožil svůj život v Norsku.

Pan Antonín Dytrych se narodil v roce 1883 v Libňatově u Úpice v rodině chalupníka. Vyučil se krejčím. Na vandru zakotvil od roku 1915 v Norsku, kde roku 1923 získal občanství. Svou živnost provozoval v ul. Pilestredet 7, žil v Ringeriksgt 20 v Oslo. Nikdy však nezapomněl, odkud pocházel a z jakých poměrů vyšel.

Byl spoluzakladatelem a prvním předsedou Československého klubu v Oslo. V roce 1936 získal medaili Řádu bílého lva 1. třídy od presidenta E. Beneše za mnohaletou bezúplatnou pomoc českým krajanům a konsulátu.

V době druhé světové války dále pomáhal utečencům, za což byl v roce 1944 uvězněn

gestapem. Po komunistickém převratu v roce 1948 mu již nebylo umožněno navštívit svou rodnou zem, kraj Čapka, Němcové a Jiráska. Zemřel v roce 1955 jako bezdětný a je pochován společně se svou ženou Sabinou na Vestre Aker kirkegaard v Oslo.

Společně se svou rodinou žijí ve vile, kterou si můj prastrýc nechal v roce 1928 postavit ve svém rodišti a kam hodlal "na stará kolena" přesídlit. Jednoho dne jsem na půdě objevil starý kufr, s četnou strýcovou korespondencí. Je z ní cítit silný vztah k domovině a touha opět spatřit rodný kraj, vždy utnutá úředním rozhodnutím "vízum se neuděluje". I přes to si strýc udržel životní optimismus, který posílá i do Čech a např. píše: "Sedí dva vězni ve společné cele s jedním oknem. Jeden vidí jen špínu a bláto na chodníku, ten druhý krásné nebe plné hvězd".

Dnešní doba je našťěstí jiná. Budete-li mít chvíli volna, navštivte náš kraj

[www.jestrebihory.net](http://www.jestrebihory.net) .

*Marek Rosa, Libňatov*

---

## Rozmělněná čeština a jiné úkazy tahající za uši

*Nevím proč se nedržím svého kopyta a míchám se do věcí, do kterých by mi nemělo nic být. Ostatně ale ani pan Pivokonský nepsal o zubním kazu, zato si bral na paškál jiné zlořády. Chci se proto zmínit o několika jevech moderní češtiny, s kterými se setkáváme v mluvených mediích.*

Český dabing je tragédie sama o sobě, navíc umocněná lokální fámou, že je nejlepší na světě. Už se ale nedodává, že je nejlepší jen pokud se jedná o dabování do češtiny, protože například už srovnání s dabingem do slovenštiny jeho povrchnost odhalí. Jest se nadít, že tahle ostuda zanikne cestou přirozenou, ovšem to může trvat ještě dlouho.

Další profesionální oblastí, která má korektně řečeno 'značný potenciál ke zlepšení', jsou rozhlasová a televizní reportéři. Je s podivem, kolik z nich při živých přenosech ze sebe co chvíli vyrazí "ééééé", kterým kompenzují rozdílné rychlosti mluvidel a mozku. Naivně bych očekával, že takto 'alternativně disponovaní jedinci' neprojdou přijímacími testy. Ale asi to nevádí, protože ani studioví hlasatelé si nepočínají zdatněji. Jejich specialitou je vkládání až několika teček do každé věty. Nejoblíbenější je místo hned po prvním slovesu. Patrně nám tím chtějí sdělit, které části sdělení oni osobně, na rozdíl od autora textu, přikládají největší váhu. Mírně řečeno je to spíš iritující než zajímavé.

Zvláštní kapitolu tvoří mluvěcí různých institucí, což je povolání, které až donedávna nebylo zapotřebí. Mezi nimi z nějakého důvodu obzvláště vynikají mluvěcí policie a justice. Dokonce natolik, že jejich sdělení by se měla přímo tesat do

kamene, pro zachování budoucím generacím. Je s podivem, že i tak ohebný jazyk jako čeština, se dá vyšroubovat až do nesmyslnosti!

Pokud se jedná o mluvěcí neprofesionální, ať už jsou to náhodní lidé, se kterými se dělá interview v terénu nebo hosté zpovídání ve studiu, vyznačují se kupodivu nikoliv rozdílnými způsoby projevu, nýbrž lexikograficky i syntakticky velice podobnou mluvou. Charakteristická je pro ni vysoká frekvence nic neříkajících, pomocných slov užívaných v každé větě. Oblíbené jsou výrazy *tak nějak, jakoby, v podstatě, mimochodem, prostě, v principu, jako, jaksi, takhle, teda, více méně, jó, totiž, konec konců* a mnohé jiné, které semantický obsah buď vůbec nemají, nebo ho už ztratily. Největší oblibě se bezkonkurenčně těší slůvko *vlastně*, které se v jedné větě často vyskytne i několikrát. Takto rozmělněné věty mají bohužel tu vlastnost, že se v nich obsah sdělení ztrácí. Nejhorší na tom ale je, že vůči tomu není nikdo imunní. Jestliže je podobně mluvě člověk vystaven déle, je lehké si tento zlozvyk osvojit. Proto spíš než zkoumat jak k tomu došlo a o čem to vypovídá, je důležitější najít způsob jak to vymýtit. Osobně nemám zdání jak na to, vyjma tohoto upozornění.

*Karel Babčický*

---

## STUDENT AGENCY Norge

Vážení přátelé cestující,

Když potřebujeme cestovat do ČR nebo na Slovensko a do dalších evropských zemí, nejsou vždy letenky, které nabízí různé nízkonákladové letecké společnosti, levné. Zvláště když potřebujeme cestovat na poslední chvíli. Letenku ze dne na den neseženete. Nehledě na časté problémy s velkou váhou zavazadel, s jejich rozměry, nebo rizikem poškození (počítače, elektronika atd.). Všichni

vědí, jak se nakládají na letišti letadla. Co nejrychleji... Chcete si přivést z domova nakládané okurky? Letadlem? Tak to zapomeňte, na letišti je necháte kontrolorům, kteří je vyhodí coby možnou nitroglycerínovou bombu... Mnozí trpí strachem z létání, a z výšek. Všeobecně se zapomíná, že v ceně letenky není započteno vše. Taxík z domova na nádraží, jízdné z centra Osla na letiště (vlak "Flytoget" tam a

zpět nok.320,-. Autobus "Flybussekspressen" t/r nok.330,-). Viz. [www.flybussekspressen.no](http://www.flybussekspressen.no). A pak přijde další cestování z Prahy. Ti, kdo nejsou z Prahy, musí nějak pokračovat do různých míst na Moravu, nebo na Slovensko. Žel ani doprava v ČR a SR už není tak levná, jako dříve. Jenom pro informaci, např. vlak "Pendolino" do Ostravy stojí t/r czk.1275,- ! Do Bratislavy t/r ca. czk.1000,-.

Neuvědomujeme si ani náklady za dopravu vlastním autem, při dnešních cenách za pohonné hmoty, trajekt, údržbu a servis, pojištění atd.... Takže než se rozhodneme cestovat, je třeba zvážit a spočítat skutečné náklady na cestu!

Z těchto, a mnoha dalších důvodů, Vám "SA" Norge (Student Agency) nabízí v roce 2009 velmi výhodné ceny za jízdenky do ČR a SR a do celé Evropy. Jako příklad uvádím cenu z **Oslo do Prahy a zpět, již za 570,- NOK!!** Za určitých podmínek. Přitom si ušetříte nervy, nebudete mít stres z přestupování, a nemáte žádné další náklady spojené s cestováním.

Spočítáte-li si celkový čas při cestování letadlem a autobusem, zjistíte, že rozdíl není až tak velký. A cestujete moderním,

komfortním autobusem. Ne ladajakým. Dva řidiči se střídají. Místa pro nohy máte, co hrdlo ráčí. Jestlipak víte, že trombózu žil dolních končetin může člověk dostat z pouhého pobytu ve výšce kolem 10 km? Obslouží vás stewardky, dostanete zdarma kávu, čaj, kakao, a noviny. Můžete si koupit občerstvení. Kdykoliv můžete na toaletu. Cestou se díváte na film, pracujete na svém počítači, telefonujete s přáteli, posíláte volně sms.

Pokud chcete více informací, co se týče cen za jízdenky, časy odjezdu z Oslo do různých destinací v ČR, SR a v Evropě, zavolejte nám na tel.+(0047) 90 17 42 79, kde Vám rádi pomůžeme při volbě. Nejlevnější a nevhodnější varianty Vaší cesty, nebo navštivte naše webové stránky [www.judl-juhanak.com](http://www.judl-juhanak.com)

I STUDENT I AGENCY I Norge, Vám všem přeje krásný a pohodový rok 2009, pohodlné a bezpečné cestování do míst, která si sami zvolíte, jakýmkoliv dopravním prostředkem.

I STUDENT I AGENCY I Norge  
*Jan Juhaňák*

## Informace z velvyslanectví

### České filmy na TIFF



*Promítání epizod Krtečka ve venkovním kine v centru Tromso*

První kulturní akcí s logem českého předsednictví v Radě EU, která se v Norsku uskutečnila, bylo promítání třinácti českých

filmů na 19. ročníku Mezinárodního filmového festivalu v Tromsø (Tromsø International Film Festival, TIFF [www.tiff.no](http://www.tiff.no)) ve dnech 13. až 18. ledna. Jedná se o největší filmový festival v Norsku. Na uvedení českých filmů participoval ZÚ Oslo a České filmové centrum. ZÚ Oslo uspořádal dne 15. ledna společenský podnik v prostorách muzea Perspektivet v centru města, kterého se mj. zúčastnili i krajané žijící v Tromsø a okolí.

Celkem měli diváci možnost shlédnout pět nových českých filmů (René, Děti noci, Venkovský učitel, Karamazovi, Občan Havel), osm filmů ze 60. let (Démanty noci, Kdo chce zabít Jessii?, Lásky jedné plavovlásky, Až přijde kocour, Sedmikráska, Spříznění volbou & Moravská Hellas a Intimní osvětlení) a

několik epizod animovaného Krčka. Film Sedmikrásky režisérky Věry Chytilové byl uveden dne 15.1. v 18 hod. Ve stejnou dobu se tento film promítal ještě v šesti dalších kinech po celém Norsku (projekt Europe's Finest, digitalizace starších evropských filmů).

Z ČR se festivalu účastnili: Jana Černík – ředitelka Českého filmového centra, režisér Petr Zelenka a kurátor Michal Bregant. Ve tříčlenné porotě filmových kritiků (FIPRESCI) zasedl Radovan Holub (Lidové noviny, Reflex). V rámci festivalu vedl seminář „Master Class in Scriptwriting“ Martin Daniel (syn slavného scénáristy českého původu, zakladatele scénaristické školy v USA, Františka Daniela).

České filmy byly hojně navštěvovány, několik promítání bylo dokonce vyprodáno.

Ohlas měla i projekce epizod kresleného Krčka a seriálu „A je to“ ve venkovním kině.



*Perspektivet Museum, zde proběhla cise vina poradana cs. ambasadou*

### **Cestovní pasy s otisky prstů**

Od 1. dubna 2009 zahajuje ČR vydávání cestovních pasů obsahující vedle biometrického zobrazení obličeje (které již obsahují pasy vydávané od 1.9.2006), další biometrický prvek, a to biometrické údaje o otiscích prstů.

Z technických důvodů budou zastupitelské úřady přijímat žádosti o vydání současných cestovních pasů a předávat hotové cestovní pasy pouze do 13. března 2009. Od 1. dubna bude možno požádat na ZÚ Oslo již o pas obsahující údaje o otiscích prstů.

### **Příhláška na kurz ČJ v Dobrušce, kurz metodiky výuky ČJ a semestrální studijní pobyt v ČR pro krajaney**

I v roce 2008 se koná v rámci krajansekeho vzdělávacího programu dle usnesení vlády č. 1622/2005 ve znění usnesení č. 1256/2008, kurz ČJ v Dobrušce, kurz metodiky výuky ČJ a semestrální studijní pobyt v ČR pro krajaney žijící v zahraničí. Formuláře jsou dostupné na stránkách [www.dzs.cz](http://www.dzs.cz) v sekci Krajané.

Čtyřtýdenní kurz českého jazyka pro krajaney v Dobrušce se v letošním roce bude konat v době od 31. července. do 28. srpna. Vyplněnou přihlášku s doporučením krajansekeho spolku a stanoviskem ZÚ je třeba zaslat prostřednictvím ZÚ na MZV/OKKP do 15. 3. 2009.

Dvoutýdenní kurz metodiky výuky českého jazyka pro vyučující z řad krajansekych komunit se v letošním roce bude konat v době

od 24. srpna do 4. září. K přihlášce je nutné přiložit vyjádření krajansekeho spolku, který zdůvodní účast svého člena ve prospěch rozvoje výukových a kulturně-osvětových aktivit spolku. ZÚ připojí k žádosti také svůj stručný komentář a do 15. 3. 2009 zašle na MZV/OKKP pro ZKZ.

O přijetí uchazečů do kurzu ČJ v Dobrušce a kurzu metodiky rozhodne komise do 15. 4. 2009, vybraným kandidátům bude do 15. 5. 2009 zasláno potvrzení. Doporučujeme sledovat aktuální informace, pokyny a doporučení na stránkách [www.dzs.cz](http://www.dzs.cz).

Semestrální studijní pobyty v ČR pro krajaney - vyplněnou přihlášku s potvrzením a doporučením krajansekeho spolku a

stanoviskem ZÚ je třeba zaslat prostřednictvím ZÚ na MZV/OKKP pro ZKZ:

- pro studium v zimním semestru 2009/2010 (od 1. 10. 2009) do 31. 3. 2009; rozhodnutí o přijetí či nepřijetí bude učiněno do 15. 5. 2009;

- pro studium v letním semestru 2009/2010 (od 15. 2. 2010) do 31. 8. 2009; rozhodnutí o přijetí či nepřijetí bude učiněno do 15. 10. 2009.

#### **40. výročí úmrtí Jana Palacha**



Ve 4.týdnu roku 2009 uplynulo 40 let od sebeupálení studenta filozofické fakulty v Praze Jana Palacha. Jeho čin v lednu 1969 byl protestem proti

nastupující letargii československé společnosti po srpnové okupaci.

V pondělí 19.ledna, v den výročí úmrtí Jana Palacha, byly v prostorách Goethe Institutu v Oslo od 13 do 17 hod promítány dva krátké dokumentární filmy "Jan 69" a "Ticho". Oba snímky z roku 1969 zachycují uměleckým způsobem tehdejších událostí a přibližují především emoce z pražských ulic. Dokumenty byly promítnuty během výstavy dokumentárních fotografií německého fotografa M. Ruetze z let 1964-75, kterou pořádal Goethe Institut ve dnech 12.1. až 13.2.2009.

#### **4. ročník vědomostní internetové soutěže "Lidice pro 21. století"**

Památník Lidice, Vojenský historický ústav Praha a Filozofická fakulta Univerzity Karlovy vyhláší už čtvrtý ročník vědomostní soutěže pro žáky a studenty z celého světa pod názvem „Lidice pro 21. století“. Cílem soutěže je přispět k uchování památky občanů středočeské obce Lidice zavražděných nacisty v roce 1942 a k prohlubování znalostí nejmladší generace o historických událostech vztahujících se k 2. světové válce a k nacistickým totalitním režimům ve světě ve 20. století.

Soutěž probíhá prostřednictvím internetu a je rozdělena do dvou věkových kategorií: 10 -14 let a 15 – 19 let. Soutěžící si mohou vybrat jeden z pěti soutěžních jazyků, což umožňuje účast i soutěžícím ze zahraničí. Porotu soutěže tvoří historikové, pedagogové, literáti, pamětníci a další odborníci. Na vítěze soutěže čeká týdenní zájezd do Itálie, vyhlídkový let nad pardubickým regionem a věcné ceny od partnerů soutěže.

Více informací na [www.lidice21.cz](http://www.lidice21.cz)

**EUNIC Norway**



Dne 12. září 2008 byl v Oslo založen EUNIC Norway (European Union National Institut for Culture). Cílem spolupráce v rámci

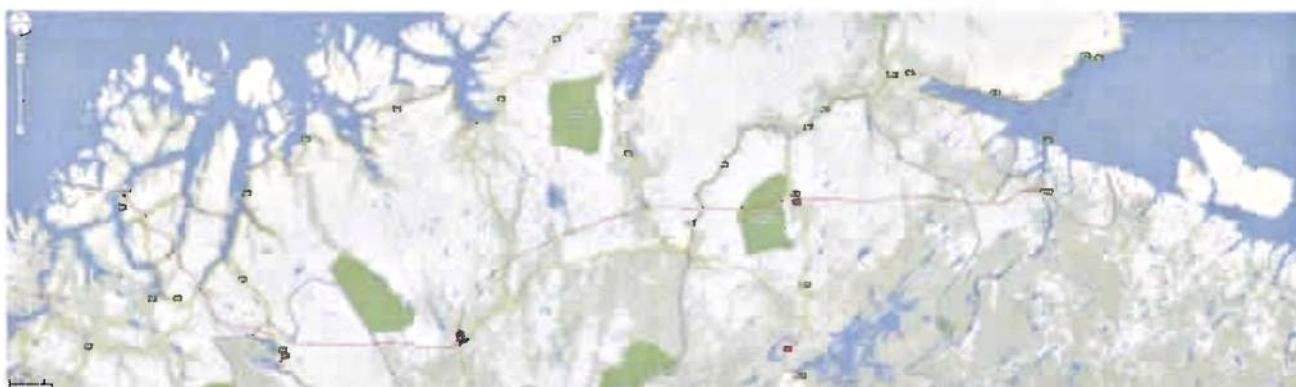
EUNIC je vytvořit efektivní síť a partnerství kulturních institutů a ambasad a podpořit tak lepší kulturní prezentaci zúčastněných v zemi



působnosti. Dne 14. ledna 2009 bylo zahájení spolupráce slavnostně zveřejněno v prostorách Delegace EK. Současně byly spuštěny internetové stránky: [www.eunic-norway.eu](http://www.eunic-norway.eu). Stránky budou postupně obsahovat základní informace ve všech jazycích členů EUNIC

Norway. Informace o aktuálním programu v rámci EUNIC budou pouze v angličtině a norštině. V současné době dohodu EUNIC Norway podepsalo 17 států EU včetně České republiky.

## Projekt Greenland Energy Expedition



Projekt Greenland Energy Expedition je plánovaná expedice na rok 2010, zatím v přípravách. Toto jaro, během března a dubna 2009, bude již možné sledovat team Energicers při zkušebním přechodu z Kirkenes do Tromsø – v oblasti Finnmark. V rámci tohoto přípravného „výletu“ budeme testovat vybavení, ochutnávat různé typy sušených pokrmů a poznávat své psychické a fyzické možnosti.

Hlavním organizátorem výpravy je Kim Senger, který má za sebou, mimo dalších cest po světě, přechod Špicberk napříč na sever a zpět na jih se skupinou FrozenFive [www.frozenfive.org](http://www.frozenfive.org).

Máte-li zájem, můžete se projektu zúčastnit prostřednictvím internetových stránek. Prostřednictvím satelitního telefonu a kontaktních osob v "civilizaci" budou zasílány zprávy do blogu na internetové stránce [www.energicers.com](http://www.energicers.com), kam i vy můžete zasílat své komentáře, dotazy a vzkazy - komunikovat s členy expedice a sledovat jejich postup na mapě.

Níže je uvedena hlavní náplň a cíl projektu Greenland Energy Expedition.

### Souhrn projektu

V rámci výzvy ke sportovnímu výkonu, přechodu dlouhého přes 650 km napříč Grónským ledovcem, si projekt Energy Expedition 2010 klade dva základní cíle:

1. Zvýšit povědomí a informovanost studentů (převážně základních škol) o celosvětovém problému spotřeby energie.

2. Přiblížit kouzlo a krásu Arktidy nepolárnické veřejnosti.

### Jak toho chceme dosáhnout?

Abychom naplnily předsevzaté cíle, rozhodli jsme se zaměřit na tři hlavní aspekty:

#### 1. *Inspirace*

a. Jízdou na lyžích, přechodem napříč největším ostrovem na světě, Arktickou nepřístupnou oblastí, chceme inspirovat ostatní, nejen děti a mládež, k realizaci vlastních snů.

b. Vedením internetového blogu na našich expedičních internetových stránkách, umožníme veřejnosti sledovat aktuální dění, napříč celým projektem.

#### 2. *Komunikace*

a. Prostřednictvím prezentací a diskuzí se chceme s posluchači podělit o kouzlo oblasti, kterou jsme si zamilovali - Arktida, její nespoutanou nedotknutelnou divokostí a ticho.

b. V přednáškách, před i po expedičních, se zaměříme hlavně na školy, na zvýšení povědomí studentů o globálních energetických problémech, s ukázkami užívání různých druhů energie a šetření s ní, v podmínkách arktické divočiny.

### 3. *Participace*

a. Poskytnutí základů pro školní projekty a diskuse se studenty, v rámci kterých budou moci žáci vyjádřit vlastní názor, přispět k tématu. Celkově se snažit interaktivní cestou posunout informovanost a pochopení globálního problému spotřeby energie.

b. Návštěvy členů expedice ve školách proběhnou před i po expedici k podpoření školních projektů, se záměrem zvýšit tak zájem studentů o projekt a samostatné začlenění v něm prostřednictvím sledování postupu expedice na internetu a zúčastnění se blogu na expedičních internetových stránkách.

#### **Přínos projektu**

V rámci naplnění výše uvedených záměrů, chceme vytvořit následující:

1. Edukační film zaměřený na 6-10 leté žáky základních škol na téma

energie, který by byl univerzální a použitelný pro školy celosvětově.

2. Výstava fotografií, určenou pro širokou veřejnost.

3. Informační internetové stránky se zvýšeným vzdělávacím zaměřením pro mezinárodní veřejnost  
[www.energicers.com](http://www.energicers.com)

4. Příprava edukačních a inspiračních prezentací převážně pro základní (a střední školy), ale i pro další posluchače.

5. Vytvoření diskusního fóra k problému energie, pro polární aktivity a projekty na základních školách.

6. Dobrodružný film určený pro širší - mezinárodní distribuci, zaměřený na sportovní, fyzické a psychické výzvy v rámci expedice.

*Marie Marušková*



The Embassy of the Czech Republic  
has the pleasure to invite you to the opening of the exhibition

**EU2009.CZ**

### **From the Prague Spring to the Velvet revolution**

Exhibition of works by prominent Czech photographers  
from 1968/69 and 1988/89

on Thursday, 19 March 2009 at 5 p.m. at the Embassy.

Fritzners gate 14  
0244 Oslo

Phone: 22 12 10 31  
E-mail: [oslo@embassy.mzv.cz](mailto:oslo@embassy.mzv.cz)

## Årsmelding for året 2008

For behandling på TNFs årsmøte, onsdag 15.4.2009

Året 2008 ble rik for aktivitet men samtidig veldig krevende for styret i TNF og de to medarbeidere i salget av eiendommen Storsand.

I 2008 hadde styret følgende sammensetning: Liba Janakova (forman), Zita Pozarova, Olga Hlinska, Renata Hrzanova og Michal Cermak (web master). Alena Bartonova og Ivan Ricanek ble valgt in i valgkomiteen. Marie Hyll fungerte som regnskapsfører. Yvona Holbein var delegert av TNF styret som person ansvarlig for salget av eiendommen Storsand.

Styret, Yvona og Alena hadde til sammen fire styremøter. Styret hadde også et arbeidsmøte med Norsk-Slovakisk Forening i forbindelse med forberedelse av St. Mikulas feiring. Styremedlemmer (utom Michal), Yvona og Alena holdte jevn og tett kontakt via e-post og telefon og deltatt i de fleste styremøter også. Zuzana Weiterschutz og Vlado Branko fungerte som kontaktpersoner med den Norsk-Slovakisk Foreningen ([www.slovakia.no](http://www.slovakia.no)).

Ved utgangen av 2008 hadde TNF 115 registrerte medlemmer.

Aktivitetsprogrammet for 2008 ble vedtatt på årsmøtet og gjort kjent for medlemmene ved utsendelsen av material fra årsmøtet, og på giroblanketten for medlemskontingent. Kontingentbetaling var uendret for år 2008 (hovedmedlem kr. 250,-, familiemedlemskap kr. 300,-, senior kr. 150,-) og 87 medlemmer har betalt.

Web-sidene ble brukt til formidling av informasjon. Dessverre webmaster sluttet å fungere i sin funksjon i juni 2008. Han rakk å oppdatere en del oppgifter, som aktivitetsplan for 2008 og liste av kontakt personer, men det fortsatt gjenstår ganske stort del arbeide for at våre web sidene blir aktualisert bl.a. å gjøre Forum medlemsbladene 2008 tilgjengelige på nettet også. I alle fall takk til Michal for innsatsen han gjorde for oss.

Vi fikk en del henvendelser fra ikke-medlemmer. Det var oftest fra personer som ønsket seg en kontakt i Norge etter at de kom hit og var i en etableringsfase eller fra personer som planlagte å flytte til Norge og søkte seg hjelp ved anskaffelsen av jobb, bolig og lignende. De fleste av sånne henvendelser var besvart ved at TNF ikke ordner sånne henvendelser. har.

En viktig aktivitet var tradisjonelt de månedlige sammenkomst i kaféer; Cafe Marhaba, Keyzers Gate 1 (januar-april, og oktober-desember) og kafé Asylet, Grønland 28 (mai - september). Sammenkomst ikke organisertes i juli på grunn av sommerferie. Disse møtene er svært populære, det møtes der fra ca. 10 til over 20 personer, både medlemmer og ikke-medlemmer. Møtene fungerte som en uformell informasjonsutveksling og er både hyggelige og nyttige. Det blir snart 5 år på rad vi har holdt disse. Det skal rettes stor takk til Zita for hennes innsats for disse møtene.

Lørdag 26.april 2008 ble det loppemarket på Storsand. Det kom en del folk dit, men det var ikke medlemmer i TNF som forsynet seg med møbler og kjøkkensutstyr mest. Vi fikk 800,- NOK fra frivillige betalinger for tingene.

Familie tur planlagt i juni og sommer tur til Nesodden i august var avlyst på grunn av aktiviteter i forbindelse med Storsand salget som måtte prioriteres. Uansett det merket TNF styret at det var veldig få forhåndsannmeldte i de siste to årene. Styret foreslår at slike turaktiviteter blir ikke satt på programmet til neste år 2009. Det rettes takk til Renata og Ivan, for deres hjelpsomhet ved å organisere turer.

I august hadde vi sammenkomst av medlemmer og ikke-medlemmer av alle generasjon ved anledningen av førtiårsdag av rusisk invasjon in i Tsjekkoslovakia . Frivillige fortalte sine historier, hvordan de opplevde 21.august 1968Det var et velbesøkt og lærerik møte med mange og interessante bidrag. Takk til Liba, Zita og Olga og ikke minst til Den Tsjekkske Ambassade for lokaler.

I høst satt vi en ekstra aktivitet for barn. Et besøk av Drammen badet. Det var bare EN som meldte seg på, så turen var avlyst. Takk til Zita og Olga for et godt forslag for felles aktivitet. Dessverre viste seg det igjen at det er ikke behov kanskje ikke heller interesse for slike aktiviteter.

I onsdag 29. oktober hadde vi en ekstraordinært mulighet å høre, danse og synge til Cimbalova muzika Vajdovci i Screamn` Chiken Club. Det var Den Tsjekkske Ambassade i Oslo som inviterte bandet til Oslo i forbindelse med 90 års feiring av Tsjekkoslovakisk opprinnelse. Klubben var fullt av

fornøyde gjester. Jeg vil takke veldig mye til Den Tsjekkiske Ambassade for kontakten til Vajdovci og Jan Juhanak for lokaler og gratis servering til musikanter.

10.november 2008 var Liba invitert til Integrerings og mangfoldsdirektoratet. Hun hadde et foredrag med tittel "Et tsjekker i Norge" for arbeidere fra IMDi som forberedte seg til en arbeidsreise til Praha.

St. Nikolas fest ble arrangert ved Majorstua Seniorsenter sammen med Norsk-Slovakisk Forening for fjerde gang på rad. St. Nikolas kom til glede for små og store. Det var enkel bevertning til alle. Takk til mange, for å nevne bare noen mås trekke frem Zita, Olga, Alena, Radek Dolezal, Petr Dreisedl, Vlasta Zakostelecka, Lenka Hyrsalova, søsken Loyov, Dagmar Fiedlerova, Vlado, Zuzana, og Liba. Takk til alle som bidratt med gaver til en rik lotteri. Det var rund 100 fornøyde gjester og vi fikk mange positive tilbakemeldinger..

Medlemsbladet (Forum eller Vestnik) ble gitt ut ved numrene 61, 62, og 63. Sirkulasjon er på ca 150 eksemplarer, mesteparten er sent til medlemmene i Norge men vi sender den også til vår søsterorganisasjon i Sverige og til Tsjekkia. Styret ønsker å takke alle som har bidratt til rik innhold. Siste nummeret var sent bare til de medlemmene, som betalte medlemskontingent for året 2008. Takk til Alena for teknisk bistand og Liba for redaksjonsarbeidet.

Det var andre år på rad når vi fikk gavepenger som støtpeger fra utenriksdepartementet i Tsjekkia. Pengene var brukt til finansiering av utgivelse av medlemsbladet og til utleie av lokaler til St. Nikolas fest. Bruk av penger var rapportert til Den Tsjekkiske Ambassade i Oslo. Liba sørget for å skrive søknaden og rapportering og vil takke Katerina Staskova fra Den Tsjekkiske Ambassade for et god samarbeide..

I 2008 TNF samarbeidet med en av slovakiske søsterforeningene i Oslo Slovakisk-Norsk Forening. Samarbeid blev gjennom gjensidig besøk av arrangementer og formidling av informasjon.

I november 2008 blev TNF kontaktet av Jan Zima – president av den andre slovakisk forening i Oslo – Norsk-Slovakisk Forum. I brevet fremmet han et krav på andel av eiendommen Storsand og begrunnet det at Norsk-Slovakisk Forum er direkte arvtaker etter Norsk- Tsjekkoslovakisk hjelpeforening. Kravet hans var ikke begrunnet.

TNF har hatt informasjonsutveksling med de Tsjekkiske og Slovakiske foreninger i Sverige. Enkelte tok seg til Sverige for årlige "Tsjekkiske dager" på Kyrkekvarn eller sommerleier på Asperø. Dette styrker muligheter for gjensidig fremtidssamarbeide innen Skandinavia.

I 2008 hadde TNF mange kontakter med Den Tsjekkiske Ambassade i Oslo hvor Katerina Staskova og i sommer også Barbora Stejskalova var veldig viktige kontaktpersoner. I sommer ambassadør Lubos Novy kontaktet Liba og ønsket seg å bli mer kjent med TNFs aktiviteter.

Styret (utom Michal), Yvona og Alena brukte veldig mye tid med salgsprosessen av eiendommen Storsand. Informasjon om hele prosessen var løpende publisert i medlemsbladet nr.61; 62; og 63.

Utsikter for 2009 er gode, men det trenges å styrke styret med en ny styremann, nye styremedlemmer, en ny webmaster og en ny regnskapsfører.

Styret ønsker med dette å takke alle våre samarbeidspartnere i 2008. Spesiell takk til Marie Hyll som førte regnskap og Alena Bartonova for viktig støtteearbeide for styret, Vlado Branko for innsatsen ved Mikulasska og ikke minst, Den Tsjekkiske Ambassade i Oslo.

For styret i Tsjekkisk-Norsk Forum

21.2.2009, Libuse Janakova

---

ISSN 0803-7213

Dette er et tidsskrift for TSJEKKISK-NORSK FORUM, [www.cz-forum.no](http://www.cz-forum.no)

Ansvarlig for dette nummer var Liba Janakova og Alena Bartonova

Foreningens adresse: TNF, C/O LIBA JANÁKOVÁ, RØDTVEIEN 18C, 0955 OSLO

Medlemskontingent: individuell hovedmedlem kr. 250,-, familiemedlemskap kr. 300,-

Telefon: +47 2216 7475

Konto nr.: 6241.06.04650

Org.nr.: 986 696 202